

Instrukcja obsługi



Charger 1.0 miniRITE R miniBTE R

Oticon Real™
Oticon More™
Oticon Zircon
Oticon Play PX
Oticon Opn S™
Oticon Opn Play™
Oticon Ruby
Oticon CROS PX

Wprowadzenie

Z tej instrukcji dowiesz się, jak obsługiwać ładowarkę i jak o nią dbać.

Przeczytaj uważnie całą instrukcję z rozdziałem **Ostrzeżenia** włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości ładowarki.

Jeżeli masz więcej pytań dotyczących używania ładowarki, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Na dole strony znajdziesz spis działów, który ułatwi poruszanie się po instrukcji.

| **Informacje** | Pierwsze kroki | Codzienne używanie | Ostrzeżenia | Informacje dodatkowe |

WAŻNA INFORMACJA

Szczegółowe informacje dotyczące funkcji i działania danego aparatu słuchowego/nadajnika znajdziesz w jego instrukcji obsługi.

Przeznaczenie

Przeznaczenie	Ładowarka jest przeznaczona do ładowania aparatów słuchowych i nadajnika CROS zasilanych akumulatorem (ogniwo ładowalne). Produkt jest przeznaczony do używania z odpowiednim aparatem słuchowym/nadajnikiem CROS.
Wskazania dotyczące używania	Brak wskazań (diagnoz) dotyczących używania samej ładowarki.
Docelowi użytkownicy	Osoba z ubytkiem słuchu korzystająca z aparatu słuchowego oraz jej opiekunowie. Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie akcesorium.
Docelowa grupa użytkowników	Dorośli oraz dzieci powyżej 36 miesiąca życia.
Środowisko używania	Warunki domowe.
Przeciwwskazania	Brak przeciwwskazań.
Korzyści kliniczne	Sprawdź korzyści kliniczne z aparatu słuchowego.

Spis treści

Informacje

Zawartość zestawu	5
Ładowarka	6
Warunki dotyczące temperatury	7

Pierwsze kroki

Przygotowanie ładowarki	8
Ładowanie aparatów słuchowych	9
Czas ładowania	10

Codzienne używanie

Zasilanie ładowarki za pomocą innych źródeł	12
Dbanie o ładowarkę	13

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia ogólne	14
--------------------	----

Informacje dodatkowe

Rozwiązywanie problemów	16
Warunki używania	20
Gwarancja	25

Zawartość zestawu

Zestaw zawiera następujące elementy:



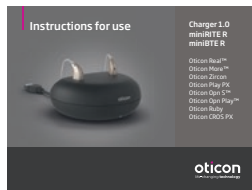
ładowarka



zasilacz
(różni się w zależności od kraju)



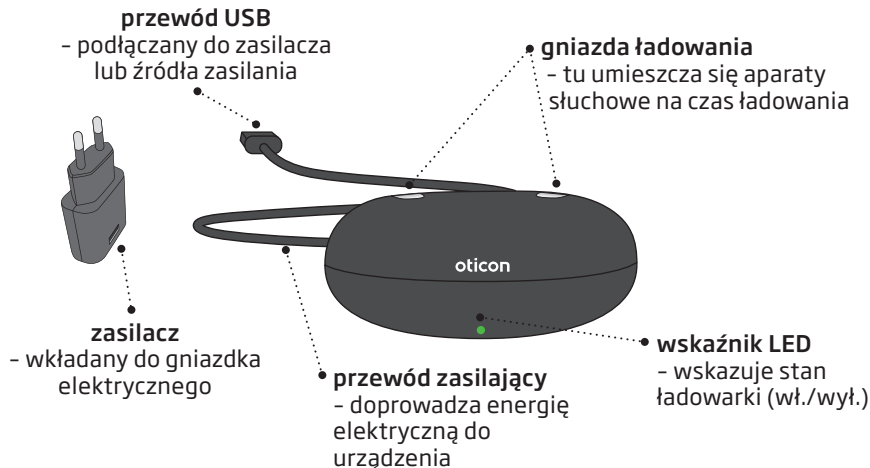
futurał na ładowarkę



ta instrukcja

Ładowarka

Co to jest i do czego służy



Warunki dotyczące temperatury

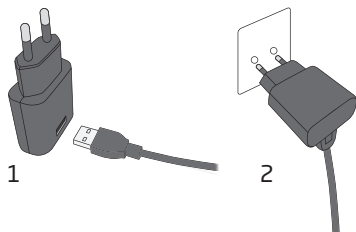
Temperatura	Warunki ładowania
poniżej +5°C (+41°F)	Brak ładowania z powodu zbyt niskiej temperatury.
od +10°C do +35°C (od +50°F do +95°F)	Optymalne warunki ładowania. Ładowanie trwa do 3,5 godziny.
od +5°C do +10°C i od +35°C do +38°C (od +41°F do +50°F i od +95°F do +100°F)	Dłuższe ładowanie. Ładowanie trwa do 5 godzin.
Powyżej +38°C (+100°F)	Brak ładowania z powodu zbyt wysokiej temperatury.

WAŻNA INFORMACJA

Ładowarka musi być zawsze podłączona do źródła zasilania, gdy aparat słuchowy jest umieszczony w gnieździe ładowania.

Przygotowanie ładowarki

Podłącz do źródła zasilania

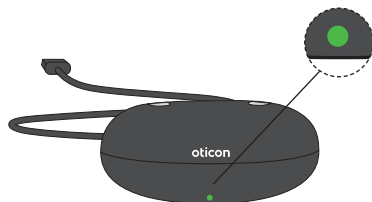


1. Włóż wtyczkę USB do zasilacza.

2. Włóż zasilacz do gniazdka elektrycznego.

Ładowarka włączy się automatycznie.

Ładowarka jest włączona



Gdy ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, wskaźnik LED świeci się na ZIEŁONO.

Ładowanie aparatów słuchowych

Umieść aparaty w ładowarce

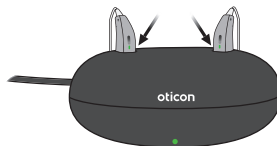


Umieść aparaty słuchowe w gniazdach ładowania jak pokazano na ilustracji.

Upewnij się, że aparaty są umieszczone zgodnie z kolorowymi oznaczeniami na ładowarce.

Kolor CZERWONY oznacza gniazdo aparatu słuchowego na prawe ucho.
Kolor NIEBIESKI oznacza gniazdo aparatu słuchowego na lewe ucho.

Ładowanie



Wskaźniki LED aparatów słuchowych włączą się, gdy aparaty zostaną prawidłowo umieszczone w ładowarce.

Wskaźnik LED aparatu słuchowego - stan ładowania:

POMARAŃCZOWY / CZERWONY* = trwa ładowanie
ZIELONY = całkowicie naładowany

*Kolor wskaźnika LED aparatu słuchowego (pomarańczowy lub czerwony) zależy od rodziny aparatu. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

Czas ładowania

Przed pierwszym użyciem naładuj aparat słuchowy do pełna.

Ładuj aparat słuchowy co noc. Dzięki temu codziennie rano aparat będzie w pełni naładowany.

Pamiętaj, że czas ładowania może się różnić w zależności od pozostałej pojemności akumulatora oraz że może być inny dla lewego i prawego aparatu słuchowego.

Jeżeli akumulator aparatu słuchowego jest całkowicie rozładowany, standardowy czas ładowania to:

miniRITE R	w pełni naładowany	naładowany w 50%	naładowany w 25%
	3 godziny	1 godzina	0,5 godziny
miniBTE R	w pełni naładowany	naładowany w 40%	naładowany w 20%
	3,5 godziny	1 godzina	0,5 godziny

Gdy akumulator aparatu słuchowego jest całkowicie naładowany, proces ładowania zatrzyma się automatycznie.

Zostaw aparat słuchowy w ładowarce, gdy z niego nie korzystasz.

Pamiętaj, aby ładowarka była zawsze podłączona do źródła zasilania.*

* W przypadku niektórych modeli aparatów słuchowych po wyłączeniu ładowarki aparat słuchowy włącza się i pobiera prąd z akumulatora. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Uwaga

Jeżeli próbujesz naładować aparat słuchowy po długim czasie nieużywania, może upłynąć 30 sekund, zanim aparat zacznie się ładować. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

Zasilanie ładowarki za pomocą innych źródeł

Ładowarkę można zasilać z innych źródeł niż gniazdko elektryczne. Do tego celu należy użyć przewodu USB ładowarki.

Sprawdź, czy źródło zasilania jest zgodne z USB 2.0 i ma minimalną wydajność prądową 500 mA.

Przykładowe źródła zasilania:

- powerbank
- komputer
- samochód

Uwaga

W przypadku używania powerbanku należy sprawdzić, czy urządzenie to nie ma trybu oszczędzania mocy lub automatycznego wyłączania. Aktywacja takiego trybu może spowodować, że aparat słuchowy nie zostanie w pełni naładowany lub nie zostanie w ogóle naładowany.

WAŻNA INFORMACJA

Podczas ładowania z wykorzystaniem gniazdko elektrycznego używaj oryginalnego zasilacza (5.0 V/1 A) dostarczonego z ładowarką.

Dbanie o ładowarkę

Przed użyciem zawsze sprawdzaj, czy ładowarka jest sucha i czysta. Dbaj o to, by gniazda ładowania nie były zakurzone, wycierając je suchą ściereczką. Do czyszczenia gniazd ładowania nie używaj wody ani płynów czyszczących.

Przechowuj ładowarkę w suchym miejscu, np. w sypialni.

Przechowuj ładowarkę w miejscu, w którym panuje temperatura od +5°C do +38°C (od +41°F do +100°F).

Ostrzeżenia ogólne

Zanim zaczniesz używać ładowarki, zapoznaj się z poniższymi ostrzeżeniami, aby korzystać z niej bezpiecznie i prawidłowo. W przypadku niewłaściwego działania lub poważnych incydentów podczas lub na skutek używania ładowarki należy skontaktować się z protetykiem słuchu. Protetyk słuchu pomoże rozwiązać problem oraz, jeśli okaże się to konieczne, zgłosić problem do producenta i/lub odpowiednich instytucji krajowych.

Ryzyko oparzeń

W gniazdach ładowania można umieszczać wyłącznie odpowiednie aparaty słuchowe.

Ryzyko zadławienia się i połknięcia małych elementów

Ładowarka, aparaty słuchowe i ich części powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci lub kogokolwiek, kto mógłby je połknąć, czy też w inny sposób wyrządzić sobie krzywdę.

W przypadku połknięcia małego elementu należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza lub udać się do szpitala.

Wysokie temperatury

Ładowarki nie można wystawiać na działanie wysokich temperatur, np. zostawiać w samochodzie, który stoi na słońcu.

Nie wolno suszyć ładowarki w kuchence mikrofalowej, piekarniku itp.

Podłączanie do urządzeń zewnętrznych

Bezpieczeństwo używania ładowarki podłączonej do urządzenia zewnętrznego za pomocą przewodu USB zależy od zewnętrznego źródła sygnału.

Gdy ładowarka jest podłączona do urządzenia zewnętrznego zasilanego z sieci (podłączonego do gniazdka elektrycznego), urządzenie to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna
Wskaźnik LED ładowarki pozostaje wyłączony, gdy ładowarka jest podłączona do zasilania	Ładowarka nie jest włączona.
Wskaźnik LED ładowarki emituje długie POMARAŃCZOWE sygnały świetlne	Aparat słuchowy lub ładowarka są za ciepłe.
Wskaźnik LED ładowarki emituje powtarzające się trzy krótkie POMARAŃCZOWE sygnały świetlne	Ładowarka jest za zimna.
	Błąd systemowy.

Rozwiązanie

Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.

Sprawdź, czy ładowanie się rozpoczęło, aby upewnić się, że wydajność prądowa źródła zasilania jest wystarczająca dla ładowarki.

Przenieś ładowarkę i aparat słuchowy do miejsca, w którym panuje temperatura od $+5^{\circ}\text{C}$ do $+38^{\circ}\text{C}$ (od $+41^{\circ}\text{F}$ do $+100^{\circ}\text{F}$).

Przenieś ładowarkę do miejsca, w którym panuje temperatura od $+5^{\circ}\text{C}$ do $+38^{\circ}\text{C}$ (od $+41^{\circ}\text{F}$ do $+100^{\circ}\text{F}$).

Skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Ciąg dalszy na następnej stronie

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna
Wskaźnik LED aparatu słuchowego miga na ZIELONO, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce	Aparat słuchowy nie był używany przez dłuższy czas.
Wskaźnik LED aparatu słuchowego pozostaje wyłączony, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce	Ładowarka nie jest włączona.
	Aparat słuchowy lub ładowarka są za ciepłe lub za zimne.
	Ładowanie nie jest zakończone; ładowarka przestała ładować, aby chronić akumulator.
	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo umieszczony w ładowarce.
Wskaźnik LED aparatu słuchowego miga na POMARAŃCZOWO/ CZERWONO, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce	Błąd systemowy.

Rozwiązanie

W zależności od poziomu rozładowania akumulatora w aparacie słuchowym, aparat automatycznie wznowi standardowy tryb ładowania po upływie maksymalnie 10 minut.

Pamiętaj, aby podczas tego procesu zostawić aparat słuchowy w ładowarce.

Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.

Przenieś ładowarkę i aparat słuchowy do miejsca, w którym panuje temperatura od $+5^{\circ}\text{C}$ do $+38^{\circ}\text{C}$ (od $+41^{\circ}\text{F}$ do $+100^{\circ}\text{F}$).

Włóż ponownie aparat słuchowy do ładowarki; ładowanie zakończy się w ciągu około 15 minut.

Sprawdź, czy nic nie wpadło do gniazd ładowania.

Skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Warunki używania

Warunki podczas pracy	Temperatura: od +5°C do +38°C (od +41°F do +100°F) Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa
Warunki podczas transportu i przechowywania	Podczas transportu i przechowywania temperatura oraz wilgotność nie powinny przez dłuższy czas przekraczać poniższych limitów: Temperatura: od -25°C do +70°C (od -13°F do +158°F) Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania

Informacje dotyczące warunków używania aparatu słuchowego znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

To urządzenie medyczne jest zgodne
z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745
w sprawie wyrobów medycznych.

Deklaracja zgodności jest dostępna
w siedzibie głównej:

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.global/doc



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dania



Utylizacja sprzętu
elektronicznego musi
być zgodna z lokalnymi
przepisami.



Objaśnienie symboli i skrótów użytych w instrukcji



Ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.



Producent

Urządzenie zostało wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres znajdują się obok symbolu. Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745.



Znak CE

Urządzenie jest zgodne ze wszystkimi wymaganymi rozporządzeniami i dyrektywami UE.



Odpady elektroniczne (WEEE)

Aparaty słuchowe, akcesoria lub akumulatory należy oddać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

Użytkownicy aparatów słuchowych mogą także zwrócić odpady elektroniczne do protetyka słuchu w celu ich utylizacji. Sprzęt elektroniczny objęty dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Znak zgodności z przepisami (RCM)

Urządzenie spełnia wymogi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz wymogi związane z transmisją radiową dla produktów dostarczanych na rynek australijski i nowozelandzki.

Objaśnienie dodatkowych symboli użytych na etykietach



Przechowywać w suchym miejscu

Wskazuje urządzenie medyczne, które musi być chronione przed wilgocią.



Numer katalogowy

Wskazuje nadany przez producenta numer katalogowy umożliwiający zidentyfikowanie urządzenia medycznego.



Numer seryjny

Wskazuje nadany przez producenta numer seryjny umożliwiający zidentyfikowanie danego urządzenia medycznego.



Urządzenie medyczne

To urządzenie jest urządzeniem medycznym.



Typ napięcia zasilającego

Wskazuje, że urządzenie jest zasilane prądem stałym (DC).



FW

Wersja oprogramowania sprzętowego (firmware) urządzenia.



Unikalny identyfikator urządzenia

Wskazuje nośnik, który zawiera niepowtarzalne informacje o identyfikatorze urządzenia.

Gwarancja międzynarodowa

Urządzenie jest objęte międzynarodową gwarancją producenta. Ta międzynarodowa gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe samego urządzenia, nie dotyczy natomiast akcesoriów, takich jak baterie/akumulatory, słuchawki, nasadki/wkładki, filtry przeciwwoskowinowe itp. Gwarancja NIE obejmuje zniszczenia, uszkodzenia lub niewłaściwego funkcjonowania spowodowanego nieprawidłowym/niewłaściwym użyciem lub konserwacją, zaniedbaniem, nadużyciem, wypadkiem, manipulacją przez nieuprawnione osoby, narażeniem na warunki korozyjne, fizycznymi zmianami w uchu użytkownika, a także uszkodzeń spowodowanych obcymi przedmiotami, podłączonymi urządzeniami lub niewłaściwym dopasowaniem przez

protetyka. Powyższa międzynarodowa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą mieć zastosowanie na mocy przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych w kraju, w którym zakupiono urządzenie. Firma protetyczna, w której się zaopatrujesz, może również ustalić zakres gwarancji przekraczający tę międzynarodową gwarancję. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

Jeśli potrzebujesz serwisu

Dostarcz urządzenie do protetyka słuchu, który może mieć możliwość rozwiązania drobnych problemów i zmiany ustawień na miejscu. Protetyk słuchu może pobrać opłatę za swoje usługi.

Gwarancja

Certyfikat

Imię i nazwisko nabywcy: _____

Protetyk słuchu: _____

Adres protetyka słuchu: _____

Nr telefonu protetyka słuchu: _____

Data zakupu: _____

Okres gwarancji: _____ Miesiąc: _____

Model: _____ Nr seryjny: _____



oticon
life-changing **technology**

263899PL / 2022.11.04 / v1